

1070

DECRETO N°

TEMUCO, < 11 MAR. 2024

VISTOS:

- 1.- El Convenio de Participación Proyecto FONDEF IT2310062, entre la Universidad de la Frontera e ilustre Municipalidad de Temuco.
- 2.- El Reglamento Interno N° 007 de fecha 24 octubre de 2022 que modifica el Reglamento Interno N° 004 de fecha 27 de mayo 2021, sobre la estructura y funciones de la Municipalidad de Temuco.
- 3.- Las facultades de la Ley 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores.

CONSIDERANDO:

- 1.- Ord. 07, comunica acuerdo en sesión del concejo municipal de fecha 02 de enero del 2024 se aprobó la rectificación del Ord. N° 824 del 22/11/2023 que aprueba el convenio de participación proyecto FONDEF IT2310062 suscrito con la Universidad de la Frontera.
- 2.- Ord.133, comunica acuerdo en sesión del concejo de fecha 27 de febrero de 2024, se aprobó la modificación de contraparte técnica del convenio de participación proyecto FONDEF IT2310062 aprobado el 21 de noviembre de 2023.

DECRETO

- 1.- Apruébese el Convenio de Participación Proyecto FONDEF, entre la Municipalidad de Temuco y la Universidad de la Frontera, que consiste en la remoción de hierro y manganeso en agua potable a través de un Biofiltro integrado bajo costo para las comunidades rurales, filtro denominado BIOZEO.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE



JUAN ARANEDA NAVARRO  
SECRETARIO MUNICIPAL

MCC/syr  
Distribución



ROBERTO NEIRA ABURTO  
ALCALDE



- Alcaldía
- Administración Municipal
- Gabinete
- Dirección Desarrollo Rural
- Concejo Municipal
- Of. Partes.



## CONVENIO DE PARTICIPACIÓN

### PROYECTO FONDEF IT23I0062

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA

Y

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

En Temuco a 23 de Noviembre del 2023 entre la **UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA**, Rol Único Tributario N° 87.912.900-1, debidamente representada por su Rector don **EDUARDO HEBEL WEISS**, Cédula Nacional de Identidad N° [REDACTED] domiciliado para estos efectos en Av. Francisco Salazar N° 01145 de la ciudad de Temuco, Región de la Araucanía, Chile, en adelante también la "Universidad" o "UFRO" indistintamente; y, por la otra, **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, Rol Único Tributario N° 69.190.700-7, representada por **ROBERTO NEIRA ABURTO**, Cédula Nacional de Identidad N° [REDACTED] actuando en nombre y representación, en su calidad de Alcalde, domiciliado para estos efectos en Av. Prat 650, Temuco, Comuna Temuco, Región de La Araucanía, en adelante e indistintamente la "Asociada" o "Municipalidad", y en conjunto las "Partes"; se ha convenido suscribir el presente Convenio Marco de Participación, en adelante e indistintamente el "Convenio", cuyas cláusulas son las siguientes:





**PRIMERA. Antecedentes.** El año 2023, Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (“ANID”) llamó al Concurso Investigación Tecnológica 2023 a través de su subdirección de Ciencia Aplicada, en adelante el “Concurso”.

Al concurso antes mencionado, la UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA presentó la propuesta denominada “Remoción de hierro y manganeso en agua potable: un Biofiltro integrado de bajo costo para las comunidades rurales de Chile.”, en adelante referido como el “Proyecto”. Este proyecto fue seleccionado entre los beneficiarios de los fondos del Concurso, en el cual se le asignó el código IT23I0062.

**SEGUNDA. Objeto.** Por medio de este Convenio, las Partes convienen cooperar conjuntamente de buena fe, aportando su conocimiento y *know how* en el área en la que se enmarca, y se comprometen a consultarse en asuntos de mutuo interés y en conformidad de las disposiciones del presente Acuerdo con el propósito de maximizar los beneficios y alcanzar sus objetivos comunes. El objeto es promover acciones conjuntas y/o coordinadas, que propicien la vinculación, el desarrollo científico tecnológico, gestión de la innovación y transferencia tecnológica, entre ambas Partes.

Del mismo modo, las partes se comprometen a desarrollar el Proyecto singularizado, a cuyo efecto dedicarán el personal idóneo necesario, facilitarán el uso de información, datos clasificados, equipos e instalaciones que se requieran y realizarán todas las actividades y estudios que dicho Proyecto demande, dentro del plazo estipulado.

Las Partes convienen que el presente Acuerdo no otorga exclusividad entre ambas entidades respecto de los objetivos y/o actividades que se expresan en este documento y que, por ende, podrán colaborar en razón de sus intereses en proyectos, acuerdos o actividades similares con otros asociados.

**TERCERA. Disposiciones.** Descripción del Proyecto: El producto a desarrollar es un sistema de biofiltro integrado llamado BioZeo, el cual busca remover Fe/Mn de origen geogénico en aguas subterráneas a bajo costo y sin uso de químicos. Lo anterior, a partir





de la validación de las tecnologías oxidación biológica (con bacterias oxidantes) y adsorción (con zeolita).

**Objetivo general:**

- Validar la aplicabilidad del biofiltro integrado BioZeo en entorno real para la eliminación de Fe/Mn en pozos de aguas subterráneas de zonas rurales, como alternativa de bajo costo y sin el uso de aditivos químicos.

**Objetivos específicos:**

- Determinar las condiciones hidrogeoquímicas óptimas para testear en entorno real el BioZeo caracterizando la fisicoquímica del agua subterránea y una matriz multicriterio para decidir la viabilidad de instalación.
- Aumentar la eficiencia de remoción del prototipo mediante la integración de dos mejoras a) Inoculación con bacterias oxidadoras de Mn Antárticas, y b) Adsorción con zeolita chilena activada.
- Validar en entorno real y a largo plazo el desempeño sustentable del BioZeo.
- Formular una hoja de ruta tecnológica comercial, que permita impulsar la vinculación con redes técnicas y de negocios, propiciando una validación temprana del BioZeo.

**CUARTA. Del financiamiento.** El costo total del Proyecto es de cuatrocientos setenta y seis millones novecientos sesenta y tres mil seiscientos cincuenta y cuatro pesos (\$476.963.654), de los cuales ANID subsidiará la cantidad de doscientos once millones setecientos mil pesos (\$211.700.000). Ochenta y cuatro millones sesenta y tres mil seiscientos cincuenta y cuatro pesos (\$84.063.654) serán aportados por las instituciones asociadas; y ciento ochenta y un millones doscientos mil pesos (\$181.200.000) por la beneficiaria del proyecto.

La UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA, efectuará un aporte equivalente a ciento ochenta y un millones doscientos mil pesos (\$181.200.000) los que se integrarán por un aporte de tipo no incremental.





MUNICIPALIDAD DE TEMUCO, aportará la suma de veintidos millones de pesos (\$44.000.000) para el proyecto, los que se integrarán por un aporte de tipo no incremental.

Entendiéndose por aportes no incrementales las especies o recursos, humanos o materiales, ya existentes en las entidades participantes y que se ponen a disposición del proyecto en cuestión.

**QUINTA. Rendición de Aportes.** Las partes acuerdan que los aportes comprometidos deberán ser rendidos en los plazos establecidos por la entidad financiadora del proyecto, con la finalidad de ejecutar de manera correcta y adecuada según los términos acordados. Para ello se comprometen al envío oportuno de los antecedentes que puedan ser solicitados al respecto.

En el caso de que la Asociada no de cumplimiento íntegro y oportuno a las obligaciones que contrae respecto a los aportes comprometidos, deberá hacerse responsable de enterar a la Universidad los ajustes de proporcionalidad que la entidad financiadora notifique, ya sea por medio electrónico o carta. Lo anterior, a fin de dar cumplimiento a las proporciones establecidas en la adjudicación del proyecto.

**SEXTA. Responsables técnicos.** Para efectos de dirección del Proyecto, las partes designan los siguientes REPRESENTANTES TÉCNICOS.

La UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA designa como representante técnico a Christian Antileo Hernández, Cédula Nacional de Identidad N°10.875.597-0, Académico del Departamento de Ingeniería Química de la Facultad de Ingeniería, de la UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA. Para efectos de comunicación, su correo electrónico es christian.antileo@ufrontera.cl y su número de contacto el 45 2325485.

MUNICIPALIDAD DE TEMUCO por su parte, designa como Representante Técnico a Sergio Yañez Reveco, Cédula Nacional de Identidad N° 9.882.957-1, de MUNICIPALIDAD





DE TEMUCO. Para efectos de comunicación, su correo electrónico es sergio.yanez@temuco.cl y su número de contacto el [REDACTED]

Las partes acuerdan mantener la más fluida comunicación a fin de cumplir con todos los requerimientos, contar con toda la información, ejecutar todas las acciones, cumplir con las recomendaciones y directrices de los directores de los proyectos y gestores tecnológicos, proveer la información requerida para la correcta ejecución de los fondos y su rendición, en definitiva, cumpliendo cabalmente, de buena fe, con lo que este convenio dispone con la finalidad de precaver problemas y solucionarlos de la manera más eficiente si se suscitan.

**SÉPTIMA. Propiedad Intelectual e Industrial.** Municipalidad reconoce el derecho de propiedad intelectual e industrial de la UFRO sobre la tecnología desarrollada hasta ahora, así como también sobre los conocimientos científicos y técnicos desarrollados con anterioridad a este Convenio.

Del mismo modo, la UFRO reconoce el derecho de Propiedad Intelectual e industrial de Municipalidad sobre sus conocimientos científicos y técnicos desarrollados previamente a este acuerdo.

La información generada con ocasión de la ejecución de los Proyectos asociados a este Convenio podrá ser utilizada por las Partes a tenor de las cláusulas de protección de información de las cláusulas de confidencialidad y excepciones de confidencialidad. Además de lo anterior, las Partes se comprometen a no transferir esta información en cualquier modo a terceros a ningún título, sin consentimiento previo y escrito del director del Proyecto y de su contraparte para el caso de que exista aporte intelectual sustantivo de parte de esta última en los términos del párrafo siguiente. De este modo, las instituciones serán responsables por el hecho de sus dependientes, para lo cual se obligan a adoptar las medidas necesarias para que su personal que participe en el Proyecto no comunique o transfiera tal información o resultados a terceros, sin autorización previa.





Las partes se comprometen a no infringir durante el periodo de vigencia del presente convenio, los derechos de propiedad intelectual e industrial que le corresponda a cada una, además de respetar todos los conocimientos o *know-how* adquiridos y/o utilizados por cada cual, en el desarrollo del presente Convenio. En todo caso, si durante la ejecución del Convenio, surgen obras de la inteligencia en los dominios literarios, artísticos y científicos, cualquiera que sea su forma de expresión, o bien, se crean marcas, patentes de invención, modelos de utilidad, dibujos o diseños industriales, esquemas de trazado o topografías de circuitos integrados, o variedades vegetales, la propiedad intelectual e industrial, según sea el caso, será de titularidad de la Universidad de La Frontera, o bien de titularidad conjunta de la Universidad de La Frontera y de MUNICIPALIDAD DE TEMUCO, de acuerdo a los aportes intelectuales de cada Institución según conste en los documentos de declaración de invención u otro análogo.

Las Partes, en este acto, vienen en reconocerse mutuamente las titularidades que cada una de ellas detenta previamente sobre la propiedad intelectual e industrial incluyendo las invenciones, el *know-how*, la base de conocimiento y/o desarrollo, las cuales han sido, son y serán patrimonio de cada Parte que las ha desarrollado, sea que exista de manera previa al comienzo del proyecto, sea que se pueda derivar de manera obvia o natural de los mismos. Del mismo modo, acuerdan que la propiedad intelectual e industrial que se derive de las actividades y en el cumplimiento de los objetivos del presente convenio serán compartidas de acuerdo a lo señalado anteriormente en esta cláusula. Sin perjuicio de lo anterior, para el caso de que alguna de las Partes no posea titularidad sobre la propiedad intelectual o industrial que derive del presente proyecto, se tendrá para con ella un trato preferencial de transferencia de los resultados, bajo las condiciones que pacten de mutuo acuerdo plasmado en un acuerdo de entendimiento (MOU) elaborado conjuntamente entre las Partes durante el desarrollo del proyecto y de acuerdo a las normas que regulan a la Universidad de La Frontera como Universidad Estatal, a fin de orientar la investigación y posibles atributos de los resultados principales para que no solo sean validados por las entidades que sean competentes, sino también para asegurar a las Partes una ventaja comparativa, atendida su participación en el proyecto que regula este Convenio.





La Universidad de La Frontera, se compromete a poner a disposición de las entidades asociadas del Proyecto y/u otras organizaciones u organismos orientados al interés público sin fines de lucro, sean estos públicos o privados, el conocimiento desarrollado y protegido intelectualmente, sin costo para su utilización en productos o servicios de interés público para Chile o con fines humanitarios, Sin perjuicio de lo anterior, la utilización señalada a marras implicará necesariamente el hacer mención de la titularidad de los derechos de propiedad intelectual e industrial.

**OCTAVA. Vigencia.** Las Partes involucradas se comprometen a realizar los trabajos previstos en el Proyecto, en un plazo de al menos 24 meses o su duración total, considerando la posibilidad de solicitar prórrogas adicionales de hasta 12 meses de ejecución. El plazo se contará de la fecha de resolución de aprobación de convenios por parte de la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (ANID).

No obstante lo anterior, la UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA se reserva el derecho de terminar anticipada y unilateralmente el presente Convenio, si las circunstancias a criterio de la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (ANID) así lo exigieran, debiendo dar aviso por escrito a la otra Parte, a lo menos con 15 días de anticipación.

**NOVENA. Confidencialidad.** Las Partes acuerdan mantener en secreto la información confidencial que se comparta en virtud de este Convenio o de otros acuerdos, contratos o instrumentos que se puedan suscribir. En ese sentido, se obligan a no revelarla ni divulgarla a terceros bajo forma alguna, a no ser que se autoricen expresamente para ello por la otra Parte, por escrito.

Las Partes se obligan a no revelar, divulgar, usar, comercializar, facilitar o entregar a terceros los antecedentes, información, datos, procedimientos y sistemas que sean de propiedad respectivamente de la otra Parte, y de la que hayan tomado conocimiento por medio de la relación, obligaciones y/o derechos sobre los que versa el Convenio, así como de los acuerdos, contratos y otros instrumentos que en virtud de este se suscriban. Las





Partes entienden que la información entregada por ellas a la que tenga acceso la otra Parte, durante la vigencia de este Convenio y/o los acuerdos, contratos e instrumentos que en virtud de este se suscriban, ya sea de carácter científico, técnico o comercial, es de carácter confidencial y estrictamente reservada. En consecuencia, se obliga a no usar, aprovechar, ni revelar por sí o por terceros la información a que tenga acceso, o de los ámbitos que sea puesta en su conocimiento, debiendo tomar todas las medidas de seguridad necesarias para el cumplimiento de esta obligación. También tendrá el carácter de confidencial toda aquella información interna propia de las Partes relativas a sus actividades y/o negocios, administración, proyectos, clientes, finanzas u otras que pueda revelarse en razón del presente Convenio y/o los acuerdos, contratos e instrumentos que en virtud de este se suscriban.

En específico, las partes se obligan a mantener confidencialidad o secreto absoluto respecto de cualquier información relativa al Proyecto, que haya sido suministrada por la Universidad o por alguna de las instituciones beneficiarias o asociadas con motivo de la ejecución del mismo, en cualquier etapa que esa información se encuentre y de los eventuales resultados que se generen producto de ella. Este deber abarca, entre otros, lo siguiente:

- a) Toda información, conocimiento o idea contenida en cualquier tipo de documentos relacionados directa o indirectamente con las ideas del Proyecto expuestas o traspasadas, sean en formato digital, electrónico, papel o de cualquier otra especie.
- b) Toda información, conocimiento o idea que le sea suministrada por vía oral, electrónica, escrita, etc. por cualquier persona que represente o exponga las iniciativas del Proyecto.
- c) Obliga a las partes a adoptar todas las medidas necesarias a fin de que las personas que intervengan en esta prestación de servicios, en cualquier calidad que lo hagan, respeten el secreto o confidencialidad de la información relativa al Proyecto.
- d) Obliga a las Partes a no usar la información confidencial de su contraparte. Con dicha finalidad, las Partes podrán solicitar, en cualquier momento, la nómina del personal asesor o contratado para la ejecución de los Proyectos, así como copia de





los convenios de confidencialidad que deberán suscribir cada uno de ellos con la respectiva Parte con que se encuentra vinculada por los Proyectos.

- e) Obliga a las Partes de abstenerse de realizar publicidad o declaraciones ante los medios de comunicación o ante el público en general, sin la aprobación previa y escrita por parte del representante institucional o legal de la otra Parte y por el director del proyecto.
- f) Obliga a las Partes a no hacer uso del nombre, marcas, signos distintivos u otras creaciones intelectuales de la otra Parte, sin la aprobación previa y escrita por parte del representante institucional o legal de ésta y por el director del proyecto.

Para los efectos de este Convenio, se consideran como métodos de difusión y comunicación los siguientes, sin que se considere una enumeración taxativa: publicaciones en revistas especializadas y prensa; publicaciones científicas y tecnológicas; informes técnicos y administrativos, programas de televisión, contenidos en Internet, en fin, cualquiera sea la forma en que se entregue o sea exhibida o puesta en su conocimiento y cualquiera sea su soporte material o la forma en que esta se encuentre contenida y en que se haya entregado, identificada o no como información confidencial. Esta información incluirá especialmente, pero no se encontrará limitada a todo dato, documento, comunicación, información, material o *know-how* de las Partes, sin que esto implique que de algún modo se coartan las libertades de publicidad del servicio o solución lograda.

Las obligaciones de confidencialidad se extenderán a los trabajadores, dependientes o asesores de las Partes, cualquiera sea su calidad jurídica, como a terceros con quienes suscriban contratos que den lugar al acceso a Información Confidencial obtenida en virtud de su ejecución. En este último caso, las Partes se comprometen a que la Información Confidencial será compartida con dichas personas sólo cuando, y en la medida que sea estrictamente necesario para cumplir con los objetivos del presente Convenio, así como de los acuerdos, contratos e instrumentos que en virtud del Convenio se suscriban, y exigirán





de tales personas un compromiso por escrito de confidencialidad que no sea inferior en su contenido obligacional a lo establecido en la presente cláusula.

Para el propósito del presente Convenio, así como de los acuerdos, contratos o instrumentos que en virtud de aquel se suscriban, se establecen las siguientes definiciones: Información Confidencial, Parte Reveladora y Parte Receptora, Personas Jurídicas Relacionadas, Representantes, para el mejor entendimiento y comprensión de su sentido y alcance.

1.- "Información Confidencial" significa:

- (i) La información científica, técnica, comercial o de cualquier naturaleza, entregada total o parcialmente, de manera directa o indirecta, por cualquier medio y en general, todo soporte y/o vehículo apto para la incorporación, almacenamiento, tratamiento, transmisión y/o comunicación de datos de manera gráfica, sonora, visual, audiovisual, escrita, oral o digitalmente, o de cualquier tipo, a los cuales las Partes accedan, puedan acceder o hayan tenido acceso, directa o indirectamente, por cualquier medio derivado del desarrollo y ejecución de los Proyectos y que afecte el carácter estratégico de éste y sus objetivos, incluyendo aquella información a la cual la Parte Reveladora tenga acceso a través de comunicaciones electrónicas y que esté contenida o expresada en cualquier formato o soporte, la cual tenga relación con el Objeto, con alguna de las Partes o con cualquiera de sus Personas Jurídicas Relacionadas, relativo a este acuerdo y cualquier negociación que aquellas pudieran sostener y los eventuales futuros acuerdos a los que pudieran arribar, comprendiendo a modo meramente enunciativo y no taxativo, el conocimiento técnico, sus antecedentes, la data, procesos, efectos de los procesos, software, conceptos o ideas, métodos, técnicas, procesos, protocolos, adaptaciones, fórmulas, bases de datos, *know-how*, herramientas y secretos comerciales, información financiera, proyecciones, programas de información, activos, responsabilidades, obligaciones, documentos corporativos, información de clientes o proveedores,





resultados de investigación, pruebas experimentales, diseños, planos, esquemas, dibujos, estrategias de operación, procedimientos, información técnica, de productos, de prototipos, especificaciones, estudios, desarrollos, investigaciones, análisis, aplicaciones, información computacional o estadística, modelos de negocio, estrategias de desarrollo, propuestas comerciales, financieras, de inversión, documentación financiera y contable, estructuras de costo u otra información económica, información comercial, de clientes, beneficiarios, de socios, de aliados, proyecciones, planes o proyectos, o todo otro documento, material u otra información que pudiera incluir aquella de índole comercial, legal, contractual, financiera o de administración, así como la celebración de contratos y su contenido, relativa al pasado, presente o futuro del objeto, sus desarrollos, proyectos o negocios o ideas relacionadas, que sea revelada por una de las Partes (la "Parte Reveladora") a la otra (la "Parte Receptora");

- (ii) Este Convenio, su contenido y los demás Acuerdos en la medida que ello no importe una vulneración a las normas que en específico obligan a la Universidad como aquellas relativas a la transparencia y acceso a la información pública.
- (iii) Las negociaciones sostenidas por las partes, discusiones y conversaciones relacionadas al Objeto, y cualquier información que surja de estas, así como toda información cuya divulgación no autorizada provoque daño a los intereses de alguna de las partes.

2.- "Parte Reveladora", y "Parte Receptora" significan:

Considerando que cada una de las Partes posee ya sea información, productos, elementos, documentos, marcas, logos, patentes, diseños industriales y modelos de utilidad, que al momento de suscribir este acuerdo pudieran o no estar protegidos por Propiedad Intelectual e Industrial, y que, con la finalidad de cumplir el Objeto que se acuerde pudieran compartir información confidencial, se declara y explicita que cualquiera de las Partes puede asumir





indistintamente y en diversos momentos las calidades de "Parte Reveladora" y "Parte Receptora", dependiendo si recibe "Información Confidencial" o bien la entrega.

Ni el presente Convenio, ni ningún otro acuerdo, contrato o instrumento que se establezca, otorgará a la Parte Receptora, a menos que así se señale de manera explícita y directa, ningún derecho de propiedad, licencia u otro derecho respecto de la Información Confidencial proporcionada por La Parte Reveladora respecto de mejoras, invenciones, descubrimientos, desarrollos, especificaciones, códigos fuente, códigos objeto, programas, documentación, diseños, métodos, elementos, sistemas, software, escritos, archivos, bases de datos, conceptos, patentes, derechos de autor, trabajos derivados, marcas comerciales, variedades vegetales así como toda clase de propiedad intelectual o industrial. La Parte Receptora reconoce y declara que la Parte Reveladora es la exclusiva propietaria de su Información Confidencial (o que tiene derechos suficientes para el uso de su contenido). La Información Confidencial es y permanecerá exclusivamente bajo la propiedad de la Parte Reveladora, por lo que la Parte Receptora no tendrá derecho alguno para utilizarla, directa o indirectamente, con fines diversos a los expresamente autorizados en este Convenio o los acuerdos, contratos e instrumentos que en virtud de aquel se puedan suscribir.

3.- "Personas Jurídicas Relacionadas" significa cualquiera y cada una de las sociedades o entidades legales que:

- (i) Controlan, directa o indirectamente, a una de las Partes;
- (ii) Sean controladas, directa o indirectamente por una de las Partes.

4.- "Representantes" significa:

Los directores, autoridades y directivos, apoderados, trabajadores, empleados, dependientes, consultores, subcontratistas, agentes y asesores (incluyendo sin limitación alguna a abogados, contadores, consultores, banqueros o asesores financieros) de una Parte o de alguna de sus Personas Jurídicas Relacionadas.

Asimismo, las Partes serán responsables por el hecho de sus dependientes, para lo cual se obligan a no usar la información confidencial de su contraparte y la generada durante la





ejecución de este Convenio, o de los acuerdos, contratos e instrumentos que se suscriban en virtud de aquel, para cualquier otro fin que no sea la ejecución de lo pactado y acordado en este y aquellos, y a adoptar, permanentemente, todas las medidas de carácter técnico, administrativo y de cualquier otra índole que fueren necesarias para garantizar por parte de sus empleados, asesores y otros que colaboren en la ejecución del Convenio, acuerdos, contratos e instrumentos suscritos entre las Partes, el cumplimiento de las obligaciones adquiridas, así como el cabal cumplimiento de la obligación de confidencialidad que trata el presente Convenio. Las Partes podrán solicitar, en cualquier momento, la nómina del personal asesor o contratado para la ejecución de lo acordado, así como copia de los convenios de confidencialidad que deberán suscribir cada uno de ellos con la respectiva Parte con que se encuentra vinculada.

Las obligaciones de confidencialidad persistirán por el plazo de 5 años contados desde el término del presente Convenio o del último de los acuerdos, contratos e instrumentos que en virtud de este se suscriban.

Las Partes declaran conocer y aceptar la obligación de confidencialidad, así como también comprometen su máximo cuidado y control en el uso de la "Información Confidencial", utilizándola exclusivamente para los fines señalados.

Las Partes acuerdan que la obligación de confidencialidad resulta esencial para la celebración del convenio, así como de los demás acuerdos, contratos e instrumentos que se puedan suscribir a futuro en virtud de este, y que cualquier infracción a dicha obligación será considerada un incumplimiento grave, y dará origen a las responsabilidades legales correspondientes y al derecho de la Parte diligente a poner término anticipado e inmediato al presente Convenio y todos los demás acuerdos, contratos, e instrumentos que en su virtud pudieren haberse suscrito.

**DÉCIMA. Excepciones de confidencialidad.** La obligación de confidencialidad no se aplicará a información que:





- (i) Sea de dominio público, esto es, que, a la fecha de revelación de dicha información, esta sea de conocimiento general o puede ser conocida con facilidad por el público en general, siempre que ello no sea como resultado del incumplimiento de la obligación de sigilo por alguna de las Partes;
- (ii) Esté en posesión de la parte que recibe la información antes de que dicha información sea revelada por la contraparte, donde las Partes que revelen la información confidencial puedan demostrar que era de su conocimiento previo al momento de la recepción de la referida información, o bien que haya sido legalmente adquirida de un tercero sin restricción a menos que el que recibió la información sepa o deba saber que la información se obtuvo en violación de un acuerdo de confidencialidad y en tal caso las obligaciones del presente convenio serán aplicadas.;
- (iii) Las Partes hayan generado dicha información independientemente, sin referencia a información alguna obtenida de la otra Parte o derivada del presente Contrato y
- (iv) Si la información es divulgada para cumplir la orden válida de una autoridad competente administrativa o judicial con facultades para requerirla o por disposición legal, procurando, siempre que sea posible, que la otra Parte reciba una notificación por escrito con anticipación acerca de la divulgación y que se le otorgue la oportunidad de revisar y comentar el contenido de la divulgación, y procurando también siempre que tal divulgación se limite solamente a la información que es indispensable para cumplir la orden. La Parte obligada deberá, en todo caso, informar por escrito a la otra en forma inmediata acerca del requerimiento de información, de forma de permitir a la titular de la información arbitrar las medidas judiciales, administrativas o de otra naturaleza que le hagan factible impedir tal divulgación.





**DÉCIMA PRIMERA. Infracción.** En caso de que una de las partes no cumpla con cualquiera de las obligaciones contraídas en este instrumento, total o parcialmente, por cualquier causa que le sea imputable, el Convenio terminará de pleno derecho.

**DÉCIMA SEGUNDA. Acoso sexual, violencia y discriminación de género.** Por este acto y conforme a lo dispuesto en el artículo 9 de la Ley N°21.369 que regula el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género en el ámbito de la Educación Superior, las partes vienen en declarar tener conocimiento de la normativa nacional e interna de la Universidad de La Frontera sobre este ámbito y, por tanto, se obligan a otorgar cumplimiento a lo dispuesto en Resolución Exenta N°1141 de 2019 que Aprobó Protocolo de actuación para enfrentar situaciones de acoso sexual, abuso sexual, maltrato, acoso laboral y discriminación arbitraria y sus modificaciones; Resolución Exenta N°1073 de 2022 que Aprobó Procedimiento de uso de nombre social para personas trans de la Universidad de La Frontera; Resolución Exenta N°2340 de 2022 que aprobó Política de Igualdad y Equidad de Género; Resolución Exenta N°2347 de 2022 que aprobó Modelo de Prevención contra el acoso sexual, la violencia la discriminación de género; y, Resolución Exenta N°2348 de 2022 que aprobó Plan de Estrategia de Comunicación de la Política de Igualdad y Equidad de Género, todas de la Universidad de La Frontera, sus respectivas modificaciones y demás instrumentos que se generen en esta materia y que forman parte integrante del presente convenio o contrato, constituyéndose tal incorporación como esencial, por lo cual su incumplimiento será causal de la aplicación de los procedimientos establecidos por la Universidad y se podrá poner término anticipado, sin perjuicio de las demás responsabilidades en que puedan incurrir y de las acciones de carácter penal, administrativo, laboral o civil que puedan ser procedentes. La normativa antes individualizada, se encuentra disponible en el sitio web: <https://deg.ufro.cl/documentos/>

**DÉCIMA TERCERA: Utilización de imagen, presencia gráfica y corporativa.** Para la utilización de la imagen corporativa de la Universidad de La Frontera, sea mediante sus logos, marcas comerciales y otros elementos distintivos, espacios, medios de comunicación





de todo tipo propios o relacionados, las Partes deberán ceñirse a las normas que regulan la presencia gráfica o corporativa, las que se dan por expresamente reproducidas.

**DÉCIMA CUARTA: Conflicto de interés y solución de controversias.** Las Partes exponen que, a partir de la fecha de suscripción de este Convenio, a su leal saber y entender, no existe conflicto de interés ni es probable que se presente con relación a la intención de las Partes de cooperar.

En caso de que durante el plazo de vigencia de este Convenio se presentare una controversia o posible conflicto de interés, las Partes agotarán la vía del diálogo e instancias de solución amistosa, haciendo todo lo posible para resolver consensualmente cualquier disputa en cuanto a la interpretación o ejecución de este Convenio.

En caso de no lograr acuerdo entre las Partes en un plazo de 30 días hábiles, respecto de la validez, nulidad, interpretación, aplicación, ejecución, cumplimiento, modificación o resolución del presente Convenio o con otra cualquiera materia que con éste se relacione, será sometida al conocimiento de los Tribunales Ordinarios de Justicia de Chile. Para todos los efectos las partes fijan su domicilio según corresponda a la de sus representados y prorrogando la competencia para ante los Tribunales con asiento en la ciudad de Temuco.

**DÉCIMA QUINTA: Normas de interpretación.** El presente Convenio representa la totalidad del acuerdo entre las Partes y sustituye a todos los acuerdos y arreglos concertados anteriormente por las Partes.

En cuanto a los anexos y *addendum*, las partes convienen que forma parte integrante inseparable del presente convenio, para todos los efectos legales y contractuales derivados del mismo, los documentos anexos mencionados en esta cláusula y los demás que puedan firmarse en el futuro, los cuales, una vez firmados por las partes, tendrán plena validez contractual en todo aquello que no se encuentre expresamente modificado por el presente instrumento.





Toda modificación del presente instrumento, se entenderá perfeccionada por la firma de un *addendum* de actualizaciones, documento que firmado por las partes y anexado al presente instrumento se considera parte integrante inseparable del mismo, para todos los efectos legales y contractuales a que haya lugar teniendo plena validez en todo aquello que no encuentre expresamente modificado en el presente convenio.

En cuanto a la divisibilidad y modificación se estará a lo siguiente:

- (i) Divisibilidad. Todos los términos contenidos en este Convenio se interpretarán de manera que no vulneren las disposiciones de ninguna normativa aplicable. Si alguno de los términos vulnera dichas disposiciones se considerará que es nulo y puede ser separado sin que ello afecte a ninguna otra disposición del presente Convenio. Si alguna o varias disposiciones del presente Contrato carecieran de validez o la perdieran, ello no afectará la validez de las demás disposiciones. En el caso de que se determine la existencia de alguna otra disposición inválida o cualquier laguna jurídica, las Partes se pondrán de acuerdo con respecto a una disposición que se acerque en lo posible a la intención y al efecto del término no válido o, en el caso de una laguna jurídica, a las presuntas intenciones de las Partes. En el caso de que los términos y condiciones de este Convenio se alteren materialmente como resultado de las modificaciones anteriores, las Partes volverán a negociar los términos y condiciones del Convenio para solucionar cualquier desequilibrio.
- (ii) Modificación. Este Convenio, incluyendo sus Anexos, establece el acuerdo completo existente entre las Partes relativo a esta materia, y reemplaza a cualquier negociación, acuerdo o arreglo previo, oral o escrito, al que las Partes hubiesen llegado en relación con dicha materia. Las Partes manifiestan que no se basan en ninguna declaración, acuerdo, término o condición que no esté incluido en el presente Convenio.

Ninguna de las partes en el presente Convenio podrá ceder ni transferir a un tercero ningún derecho u obligación del mismo sin el consentimiento previo y por escrito de la otra parte.





**DÉCIMA SEXTA: Tratamiento de datos personales, acceso a la información pública y protección frente a la corrupción.** Las partes acuerdan cumplir con todos los principios y obligaciones previstos en la Ley de Protección de la vida privada, N° 19.628, la Ley que Regula los derechos y deberes que tienen las personas en relación con acciones vinculadas a su atención en salud, N° 20.584 en lo pertinente, así como toda otra norma aplicable relativa a la protección de datos personales, y la Ley N° 20.285 sobre Transparencia de la Función Pública y Acceso a la Información por parte de los Organismos Públicos.

Las Partes aceptan dar estricto cumplimiento a todas las normas, leyes y reglamentos actualmente en vigencia, así como las que sean implementadas en el futuro y que sean aplicables por razón de la materia, el lugar o las normas de remisión al presente convenio incluyendo más no limitando a las leyes en materia de competencia económica, contra el terrorismo y el lavado de activos y normas anticorrupción a las que sean sujetas las partes.

Las partes manifiestan en este acto que sus actividades en todos y cada uno de los giros y de acuerdo a su naturaleza, son lícitas y se ajustan a las leyes relativas y aplicables y sus fondos u otros activos no constituyen propiedad de, o son poseídos usufructuariamente, directa o indirectamente, por persona perseguida por la ley chilena relacionadas con actividades de competencia desleal, lavado de dinero, narcotráfico, terrorismo o corrupción de funcionarios y/o empleados de gobierno ni existen intereses de naturaleza alguna con las partes (ya sea directa o indirectamente) por parte de dichas personas. Los fondos de las partes no han sido obtenidos de actividades ilícitas, ni han sido el resultado de la inversión de las partes en actividades prohibidas por las normas aplicables, no estando el convenio celebrado entre las partes en violación a las leyes aplicables.

Las partes manifiestan que han implementado distintos procedimientos y los aplicarán consistentemente en todo momento para asegurar que el cumplimiento de las leyes relacionadas con la competencia económica, el control de narcotráfico, lavado de dinero, financiación del terrorismo, embargos comerciales, y prevención de actos de corrupción.





Las partes declaran en forma conjunta que desde su mejor saber y entender ninguna de ellas y sus autoridades, directivos tienen vinculación contractual o de parentesco, o por consanguinidad o afinidad, ni tiene relación alguna de cualquier especie con la otra parte, sea por sí o a través de terceras personas físicas o personas jurídicas relacionadas, controladas, controlantes o vinculadas. La presente declaración tiene el fin de evitar conductas deshonestas existiendo conflicto de intereses.

Las partes se obligan a cumplir con las obligaciones adquiridas en virtud del presente convenio de manera ética y profesional, observando cabalmente y en todo momento la legislación aplicable, incluyendo, pero sin limitación:

- (i) Las Leyes Anticorrupción que resulten aplicables;
- (ii) Las leyes sobre competencia económica y cualquiera otra legislación que regule la competencia desleal y prácticas monopólicas,
- (iii) Todas las leyes, regulaciones, códigos de práctica o conducta o lineamientos relativos a la privacidad de los datos;
- (iv) Todas las leyes y regulaciones relacionadas con el objeto del presente contrato.

En este sentido, ambas partes acuerdan, que no han ofrecido ni ofrecerán, ya sea de manera directa o indirecta, pagos o cualquier objeto de valor a ningún funcionario, o empleado bajo cualquier régimen contractual en que se encuentre del Estado, partido político o candidato, o a cualquier empleado o funcionario de cualquier organización internacional, con la intención de influir indebidamente para la obtención o retención de algún negocio o asegurar una ventaja indebida o la obtención indebida o fraudulenta de licencias, permisos, autorizaciones y/o información de cualquier tipo a favor de su contraparte.

Asimismo, cada parte deberá contar, sin cargo a su contraparte, con todos los permisos, licencias y autorizaciones que de acuerdo a la legislación vigente y aplicable sean necesarias para cumplir con el objeto de este contrato incluyendo sin limitar, aquellos que dichas leyes exigen en materia laboral, seguridad social, salud, etc., para la realización de cualquier tipo de actividad que vaya a realizar en relación con este contrato.





Adicionalmente, ambas partes declaran, garantizan y acuerdan que en relación con este convenio (i) no han realizado, realizan, ni inducirán a realizar a su contraparte algún acto considerado como práctica monopólica relativa o absoluta, que no han pagado (ni pagarán), ofrecido (ni ofrecerán) o prometido (ni prometerán) dinero o cualquier cosa de valor, ya sea de manera directa o indirecta, a (ii) ninguna persona física o jurídica; (iii) partido político o a cualquier empleado o funcionario de éste, o a cualquier candidato a cargo público, o cualquier funcionario o empleado de cualquier gobierno u organismo controlado por cualquier gobierno, o cualquier representante actuando a favor de cualquier gobierno u organismo controlado por cualquier gobierno; (iv) cualquier empleado o funcionario de cualquier organización internacional (ii), (iii) y (iv) anteriores, se les nombrará como "Funcionario", con propósitos de:

- (a) Influir ilegal o indebidamente en cualquier acto o decisión de un Funcionario en ejercicio de sus funciones;
- (b) Inducir a cualquier Funcionario a dar, hacer u omitir hacer cualquier acción en violación de sus facultades de acuerdo con la ley;
- (c) Inducir indebidamente a cualquier Funcionario a usar su influencia con cualquier gobierno o cualquier organismo controlado por un gobierno a afectar o influir cualquier acto o decisión de dicho gobierno u organismo.
- (d) Solicitar o inducir ilegal o indebidamente a cualquier Funcionario, directa o indirectamente, a tomar u omitir tomar acciones con respecto a los negocios del Dueño, a efecto de ayudar indebidamente a su contraparte o sus partes relacionadas.

Con base en lo anterior, ambas partes se obligan a que en caso de incumplimiento a lo dispuesto en la presente cláusula, sacarán en paz y salvo a su contraparte de cualquier demanda, sanción, denuncia, investigación, reclamación, multa, etc. y reembolsará a las mismas cualquier gasto que tuviesen la necesidad de erogar incluido el pago razonable de abogados, obligándose a su vez a coadyuvar con dicha contraparte en la defensa de sus intereses y los de sus partes relacionadas, en relación con lo dispuesto en esta cláusula.





**DÉCIMO SÉPTIMA: Carácter no cedible del convenio.** Queda expresamente prohibido a las partes ceder, transferir o traspasar de cualquier forma, el presente Convenio y/o los derechos derivados del mismo, salvo lo establecido respecto de la propiedad intelectual e industrial respetando las limitaciones ahí establecidas.

**DÉCIMO OCTAVA. Anexos y Addendum.** Forma parte integrante inseparable del presente convenio, para todos los efectos legales y contractuales derivados del mismo, los documentos anexos mencionados en esta cláusula y los demás que puedan firmarse en el futuro, los cuales, una vez firmados por las partes, tendrán plena validez contractual en todo aquello que no se encuentre expresamente modificado por el presente instrumento.

Toda modificación del presente instrumento, se entenderá perfeccionada por la firma de un *addendum* de actualizaciones, documento que firmado por las partes y anexado el presente instrumento se considera parte integrante inseparable del mismo, para todos los efectos legales y contractuales a que haya lugar teniendo plena validez en todo aquello que nos encuentre expresamente modificado en el presente convenio.

**DÉCIMO NOVENA. Personerías.** La personería de don **EDUARDO HEBEL WEISS**, para actuar en representación de la **UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA**, consta del Decreto Supremo N°132 de fecha 19 de julio de 2022, en relación a lo dispuesto en artículo 1 del Decreto con Fuerza de Ley N°156 de 1981, ambos del Ministerio de Educación. Los documentos no se insertan por ser conocidos por las partes.

La personería de don **ROBERTO NEIRA ABURTO** para actuar en representación de **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** consta el Decreto Alcaldicio N° 6441 del 29 de junio de 2021.

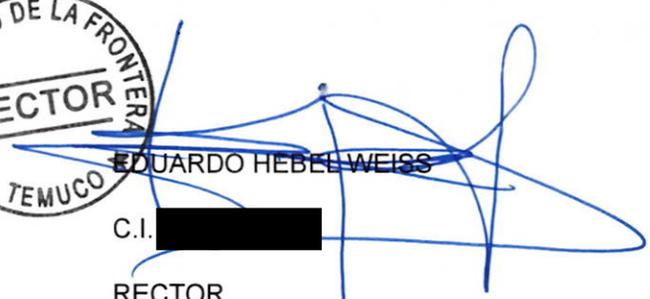




Todos los instrumentos antes referidos no se insertan en este acto por ser conocidos de los comparecientes y estimar que los mismos son válidos, vigentes y suficientes para permitirles actuar en las representaciones invocadas anteriormente.

**VIGÉSIMA. Ejemplares.** En señal de conformidad, las partes firman 2 ejemplares de este convenio, del mismo tenor y fecha, quedando 1 en poder de la Universidad y 1 en poder de la asociada.



  
EDUARDO HEBEL WEISS

C.I. [REDACTED]

RECTOR

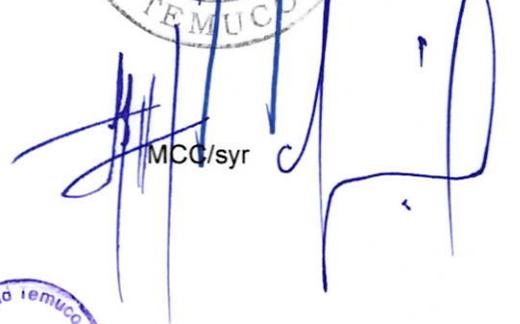
UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA



  
ROBERTO NEIRA ABURTO

C.I. [REDACTED]

REPRESENTANTE LEGAL

  
MCC/syr

